

近代中國史料叢刊第七十四輯

沈雲龍主編

英
軺
日

記

載振著
唐文治

文海出版社有限公司印行

英軺日記

光緒二十九年
二月

13/11/1904

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



英輅日記序

光緒二十有八年夏五英國君主愛惠將加冕於倫敦先期外務部聞於

朝

天子發璽書簡專使福事賀慶於是載遂奉出使英國之

命兼應比法美日諸國之請周爰彼邦張燿以出封輅而返經途八萬里爲時十

七旬滂滂地圓隨日以行左旋一周極西極東丹穴空桐仁智信武禮俗教

治殊尙異嚮恢越視聽悚然服念於

九重憂勤劬志鑒觀求莫之盛心通變宜民神化丹青寄耳目於庸使咨才咨事

咨義咨親緊政語所賴微獨宣德諭指說山名物而已於時條案有見聞疑

譯有誦述削牘既多哀錄成帙迺復綜而論之曰倫敦在西海之壩孤懸三絕島而轄轄五洲吸收宙合之精華都市殷賑鴻紛瓌璋舉天下之財政家製造家工藝家商家農家外交內治家靡不集聽矚於斯權低昂於斯彼都人士乘堅而策肥高步而遠視崔構閔九天陶復洞九淵颺軌電郵呼吸萬里誠上帝驕子僕屬之幸民哉其政策和而堅善動而能靜屈羣策不殫厥力其民樸屬勤於事綦谿浩宕而尊上親長服從於法律其風俗外希鶩內善葆光重學而輕教起十七世紀以迄今茲三紀有勝非幸也數也巴黎恢恢冠絕西歐林麓翳蔭萬物棣通士女遨嬉談辭揆張議堂擴千步民政所宗其氣矯其學說日新其民英時自憙而心志發揚方時國社闡遂教徒汎

淵殿魚鄰國爲壑夫彰善瘴惡品物恆情曷茲壯佼標宗樹異歐人懲昔禍
有戒心焉自西徂東所不能不三致意也美利堅洲於歐視爲西於亞視爲
東名城大都星綴岳峙天產軋茁地寶湧盈藝學引綴利主攷工舟車巨亥
步朱圭猗頓比戶可封合衆國以之越坎拿大山而西其間堂密美縱田疇
玆畫黃冠草服託帳穹廬極目窈窕熙熙然有遠古初風焉天留奧壤厭飫
曰民迺不免有形茹神總樞結幘墨者雜處其中種族之蔽人權之畸不已
酷乎日本聰強模範以爲良用兄英師德自奮東方行觀其庠序則子衿青
青被服德行方領矩步慮慮求善良行察其主藏則地用人用非非秩秩經
制出入準平廢失其心競於學界也其尙武而日省於國力也其作新不已

而不破糝其國粹也東方之美者倫常秩序君師將相密自保持旋觀齊州
英俊案飾謹謹翫心羅福齊以苦言之藥不至挾策而亡其羊已凡茲四大
善舞劇場一縱一橫或翕或張巧算不可窮離朱亦迷方駁既馮軾觀之
而倫敦旋輒之初先至比利時國之博固賽都城厥民殷析殫精工藝比主
黃髮髟髟手持一篇研研講議若無預於歐洲戰國策者荷蘭遺俗謐康若
茲其持弱之道乎其將伺人之不見有所得乎夫民生而有血氣則爭爭而
不已則困困而猶不能不爭且行求所以善其爭者而開化之術出焉進步
之程偉焉歐美兩洲自十七紀之末磅礴扶輿更師迭長與時王相要靡不
履繁霜而凜堅冰鏡前車而修來軫諸國之跡燦然已欽惟我

皇太后

皇上保合太和建中於民順時消息自

六龍旋蹕以來損益因宜

詔書屢下風聲樹於上輿謗懽於下方今官守其度士勸其學工農商師講於野

兵技巧家興於軍百廢舉厥作事謀始日積而月累固將月異而歲不同自

茲以往歐亞學界之中我庠士其且競勝於理化乎我政家其競勝於經濟

乎我兵家其競勝於武力乎我農工商其競勝於產殖乎夫傾者易之復否

者泰之來幾誠不敢爲讐言而泰西智士之言其期於我國迺有過我自

期萬萬者輒以臥薪嘗膽之心爲拜手隨言之頌當世君子其或不鄙乎斯

言

大清專使英國大臣固山貝子銜鎮國將軍 謹序

凡例

一是書分十有二卷由北京啓程赴滬由滬放洋歷南洋各島過印度洋至地中海爲第一二三卷由馬賽赴英住倫敦爲第四五六卷住比京爲第七卷住法京並由法啓程過大西洋爲第八九卷住紐約並由美啓程經溫哥華過太平洋爲第十十一卷住日本由馬關回京爲第十二卷

一是書仿黃氏日鈔顧氏日知錄體紀事之餘稍參論議大抵英詳於商務及學校諸事比詳於製造工藝法詳於議院各衙門制度而於教務必持之斷斷美詳於各部章程及其地方自治之法日本與我地處同洲其則不遠故於憲法等事並加研究而於教育之法尤三致意焉

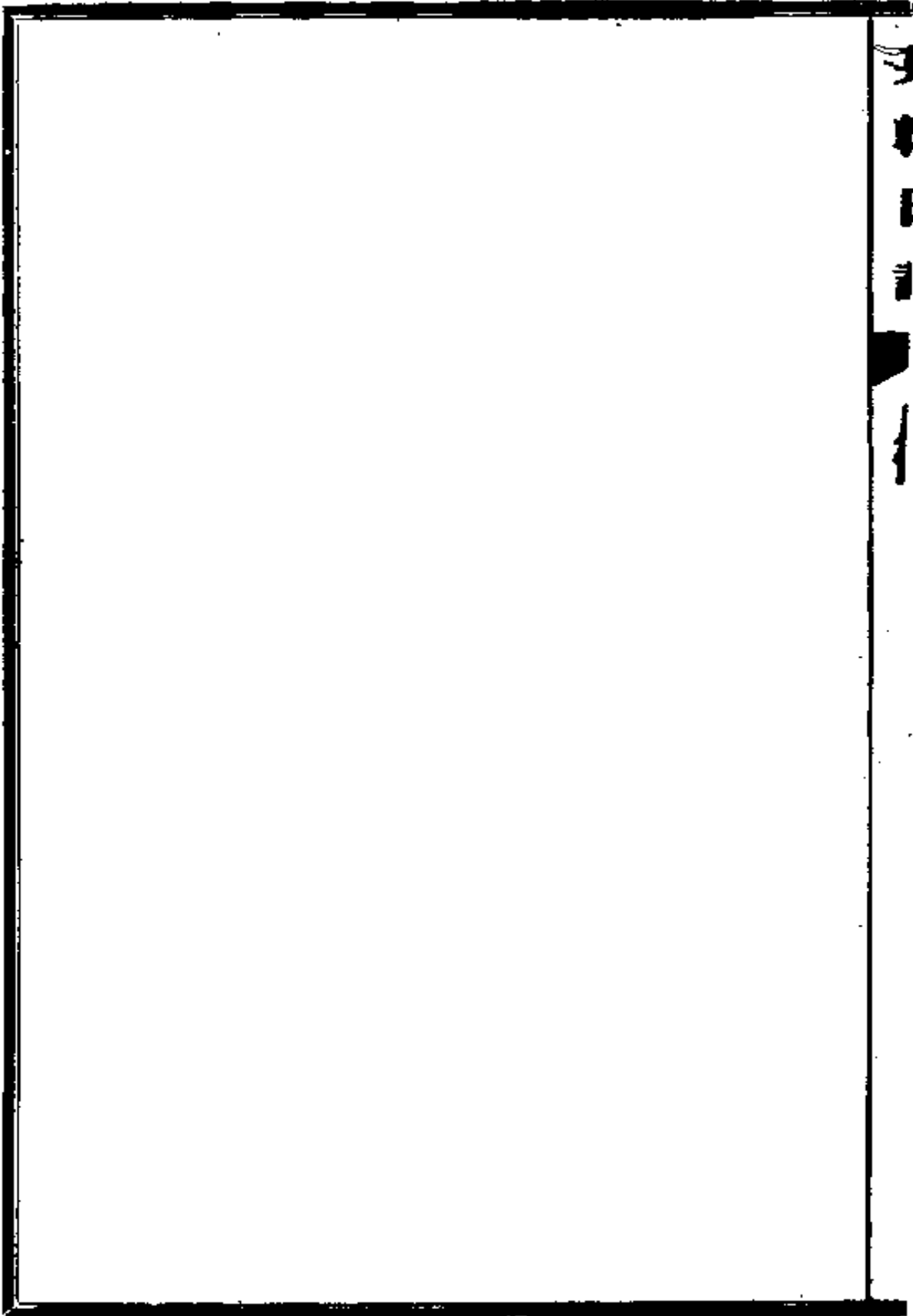
一 是書所紀各國章程條例一切均從各本國訪求譯錄其有曾經前人紀載者卽不復著錄以免剿說雷同之誚

一 經過南洋各島及印度洋地中海時俯仰陳述盱衡世變均有實事可紀至大西洋太平洋則莽蕩靡涯聲聞罕漫故仍紀法美兩國事實以免蹈空

一 張騫使西域具言地形輿地之學由來尙已是書釋地稍從簡畧者以有新化鄒代鈞西征紀程考證極審是以不復詳著至於山水紀游則略仿柳子厚文體不尙麗藻惟運神思庶俾讀者有情滿於山意溢於海之致

一 出洋日記近人所著首推郭嵩燾之使西紀程薛福成之四國日記第郭

書簡略未經完備薛書則多係抽繹報章無關宏誼是書宗旨務在考求各國政治學術律令典章旁逮商務工藝莫以立青出於藍冰寒於水之基礎故於洋報譯錄甚夥蓋視國之要固當識其大也



英報日記卷一

光緒二十七年十二月十二日奉

命派充專使英國頭等大臣致賀加冕翼日又奉

恩旨賞加貝子銜竊念載振束髮誦詩未諳專對叨承喬蔭得沐

殊榮此行固爲典禮所關亦藉以恢擴見聞增長學識感幸之餘彌深悚惕當敬

謹具摺謝

恩訖

二十四日呈遞

奏調人員摺計調參議官二品銜 記名簡放直隸候補道梁誠參贊官四品

銜外務部員外郎卽補郎中汪大燮二品銜 記名道楊來昭二品銜候選
道黃開甲四品銜外務部主事卽補員外郎唐文治二品銜 記名道陶大
均繙繹官前北洋海軍參將揚勇巴圖魯吳應科四品銜候選主事劉式訓
五品銜候選縣丞潘斯熾凡九人自後迭與各國駐京使臣拜晤往還諸使
雅重邦交均有請赴各本國游歷之意因擬俟英倫禮成後自西徂東由歐
達美由美返亞庶得考驗各國政治藝術以爲採風之助

二十八年二月二十二日

陸辭已刻

召對仰蒙

聖懷屢念遠程

訓勉有加莫名欽感謹將出京日期及游歷各國程途逐一奏明是晚英國駐京使臣薩道義設讌於使館作餞

三月初四日恭賚

國書率同參議官梁誠參贊官汪大燮等至正陽門東火車棧啓行車馬駢闐送者萃集醇邸暨那侍郎桐深致殷勤問途已經獲益匪尠英使薩道義日本使內田康哉均登車話別一以東道之情一因同洲之誼道左周旋彌徵親密歐亞風俗雖自不同而崇尚交際嫻習禮文因之以講信脩睦固無二致也驪唱催人駢征遂賦已正一刻客散開車既深戀

關之私復念過庭之訓輟軒獨坐棖觸於懷申正抵天津英領事威金生來見
西正抵塘沽登招商局安平輪船

初五日寅初開輪卯初至大沽口時值海潮方漲一望瀾漫而水淺沙高舟
行甚滯溯厥原委蓋永定河上游爲桑乾河導源晉北挾沙而行至析津之
三岔河口會白河鳳河諸水東南流入海昔時水盛刷沙停滯日僅微積比
年以來永定漫口治河者多開引河以殺水勢緣是水力浸弱又經七十二
沽盤紆繚曲積久淤墊潮汛灌注甚微退勢愈緩迨抵口門湛澱分渙不能
挾以遠行口外停沙里許深處僅九尺輪舶出入不便馴致貨物壅滯而商
務困諸沽水益淺支河不能開盛潦無所宣洩而農務困誠能用西國機器

挖沙之法大加濬治不數年後可期通暢徹特商務樞紐所關實畿輔水利所恃以爲基礎者也申刻過山東廟兒羣島島大小十五座數南北分列爲黃海與直隸海兩戒之間最北爲北城隍島距老鐵山頭二十二里西南距萊州海岸約六十里以地勢懸空海程散漫經營臺隴差有未宜然東連旅順西接威海衛拱衛津沽固渤海之要衝也戊刻過煙臺亥刻過威海衛煙臺口外有小山一形似孤峙卽成山其西六十里有陸岸前伸如舌與登州北岸接名細沙頸自東南迤西北長五里毗近有島曰之罘高九百八十尺其對岸卽煙臺山也距成山西二十三里曰劉公島東西兩面爲港之二口威海衛在其西岸近數年來英人於此募兵設防不遺餘力其用意固爲深

遠第以睦誼而論則完璧歸趙自必不爽其期前事不忘後事之師慎毋昧於求已也

初六日未刻過黑水洋遙見濃煙一縷繚繞天邊旋見有船桅高出水際又少頃全船畢見船主云此船速率力較大追及同日煙臺所開之船此際波平如鏡目力所窮四陲漸偃因知地圓之說爲不誣也

初七日卯刻過蛇山山爲崇明縣屬島縣志謂是島昔無居民康熙間有賈人浮海始履其地今則輪舶時經閱二時許即可達滬足徵地利之闕雖關運會實藉人功已刻抵吳淞港港長六十里爲揚子江分支亦曰黃浦江北岸有淺灘巨舶入水深者皆迤南岸駛入兩岸臺壘相望惜地勢平行難於

扼要旋即停輪上海道袁樹勛等來見副總稅務司斐式世
輪來迓並稱英兵預備在英工部局碼頭排隊迎接爰於中
岸工部尙書呂海寰工部侍郎盛宣懷等在彩棚跪請

聖安禮畢卽赴斜橋之洋務局駐節接見在滬各官及在滬紳商

初八日英國領事班德瑞副領事慈必佑來見並稱其總領
事未克躬詣行轅深致歉仄是時各國駐滬領事法國巨籍達
國關雷明美國古納日本岩崎三雄丹國厲克司密甫比國
臘濟尼奧國柯次辣葡國濮璽滬關稅司好博遜副稅司李
册稅司戴樂爾夏立士洋文稅司義理邇漢文稅司威禮士

漢關稅司賀璧理因隨辦商約在滬日本陸軍馬兵少佐今井直治通譯勳八等過鐘太郎亦俱隨班來見竟日周旋頗形慷慨戎刻呂尙書盛侍郎暨在滬各官公讌於味莼園奏西樂以侑酒英國議商約使臣馬凱並各領事等均在座中西共三十餘人

初九日英國提督傑美斯何樂章美國提督黎富思法國駐華陸軍總統凡勒脫等先後來謁午刻英領事班德瑞請讌於領事署特派砲隊護送迨抵署時又遣步隊迎接篤念邦交意殊周至申刻江蘇巡撫恩壽以閱兵過滬詣行次跪請

聖安禮畢留晚膳考查揚子江發源西藏崑崙山其流東達滇川鄂湘江西安徽

江蘇等省而注於太平洋不獨形勝險要以貿易而論實商務絕大一戰場也顧中商貿易往往不逮西人者揆厥所原西人多設商會上下之情通中國狃於舊習官商之氣隔西人成本鉅其力足以持久中商營運微其氣不足以萃聚故也昔管子論海王之策不外揆度輕重唐劉晏善理財不外周知四方之物價誠能握盈虛衰旺之數善爲維持則中國之富可翹足而待矣

初十日日本議商約大臣日置益小田切萬壽之助來謁申初刻赴各處洋行畧一游覽晚赴英國議商約大臣馬凱之讌在座約五十餘人修改商約一事

特簡呂尚書海寰盛宮保宣懷與各國訂議中國商務英爲巨擘故羣推英使馬凱爲領袖惟所交二十四款各有注意之處聞美國意在雜居內地日本意在華米出洋免釐一節歐美雖有同心然觀於光緒二十五年英提督貝思福所著保華全書詳載各口英商陳說知此事英爲獨重故馬使所交各款均於極瑣細中暗寓擠我釐金之意使我不免自免迭次會商無非叮囑小節幸呂盛二君心知其意外務部復電二君盡力堅持必先允我加稅方可開議他端於是二君告以如允加稅則諸款方可徐商馬知我窺見隱微始漸就範惟從前有稅之貨約可加至值百抽十五煙酒食物之類仍祇允值百抽五不審能一律抽收否竊思稅釐爲各國自主之事煙酒尤爲各國徵

稅最重之物獨我以載入約章致多窒礙揆諸公理良有未安雜居一節在
各國原無分彼此我以刑律不同之故僑居客民不肯受我管束緣是川壅
而潰傷人愈多在我方深掣肘之虞在彼已兆剝膚之痛種種流弊俱萌於
此呂盛告以僑民受轄必許雜居彼有難色而堅詢我國改律何日就緒比
年各國皆以開通中國爲言雜居之說縱使獲已亦當在先事綢繆之列竊
願爲士師者斟酌中西早編定本使彼無所藉口庶幾編氓悉隸不獨消患
無形且從前教案受禍之深亦可從此稍減至華米出口與洋鹽進口皆有
損於民生民生蹙則內亂生商務將不可問固不徒中國之害也
十一日申刻赴副總稅務司斐式楷茶會中西男女賓客約百餘人戌刻赴

日本正金銀行長鋒郎之謙日本議約官日置益小田切萬壽之助均在座
酒半小田切舉杯稱頌詞意頗殷當答以中日係同洲同文之國交誼益加
親睦此次本爵大臣奉

皇太后

皇上簡命俟赴英國賀加冕禮成後即當赴貴國通問順便考驗一切云云蓋日
本邇來勵精圖治學術日新至其講求憲法尤爲精要憲法者實卽中國春
秋之書尊王之旨卑高以陳貴賤以位明此義則名位秩然橫議邪說不禁
自絕秋間東瀛返旆必須詳加探討也

十二日午初赴英國兵官司達雷閱操之約司先派舢板在碼頭迎候屆時

登舟各兵官佩刀水師兵持鎗奏樂少頃樂止司指二兵官通名額手相見畢導引周歷船面船兩旁排列快砲八尊砲子每重百磅又間以小砲六尊舵樓二重緊相接前爲平時航海之用周以木房後卽開戰時所用周以鋼板三面容光處僅玻璃一小方居中有輪所以展舵左右列測量儀器各一以量敵船之方向儀櫃之旁各懸得律風以發令使攻敵有準船面懸雷艇一快船一行軍陸路快砲快槍無不備少頃入餐房獻茶飲畢司請閱操俄而吹號各兵往來如織成就本位又吹號則各砲位左右俯仰旋轉如風開砲門出舊子入新子頃刻啓閉數次俄而作船身受傷狀則各兵解大帆布懸之入海以偃水俄而作兵受傷狀則數兵維之以板抬入艙俄而作受砲

火發狀則各兵挾水機以息火俄而作魚雷來攻狀則各小砲俯仰以擊之俄而作兵墜入海狀則數兵繫繩懸銅圈以救之其平時之備禦周故臨時之策應速演畢復進餐房茶叙仍坐舳板登岸兵船演樂聲砲致送未刻滬上紳商公譙於澄衷學堂堂爲葉道成忠捐貲創建講舍宏敞生徒二百餘人年最長者十六歲最幼者七歲分班進謁彬彬有禮因勗以

朝廷於教學一事極爲注意此堂規模稱具程課秩然殊堪嘉尙諸生勵志劬學務期淹貫中西明體達用以備異日棟梁之選達材成德道在養蒙諸生其勉旃因書楮樸權輿匾額並跋數語以贈之是日呂尙書盛宮保皆在座盛係會辦商務因令商董嚴道信厚朱道寶奎毛道祖樸等謁見中國商情渙

散狃於近利每因鷸蚌之爭坐使漁翁得利近於滬上設立商會藉通彼此之情倘能障礙一空庶商務日有起色因以上下一心通功易事盡力維持爲諸商勉勵數言酉初始散

十三日未刻至高昌廟閱機器局總辦毛道慶蕃導引周閱凡爲廠四日鎗廠曰砲廠曰生鐵廠曰熟鐵廠鎗廠所製係後膛林明敦黎意快利等鎗現添購機器仿鄂局式改造小口徑新毛瑟鎗其口徑鎗身子彈悉與鄂局相符砲廠所製以銅壳裝藥新式快砲爲最計六種內一百磅子四十磅子六磅子三種便於輪船砲台十二磅子三磅子兩磅子三種便於陸路行軍生鐵廠所造有機器若汽機汽筒飛輪之屬有器具若熱爐鐵架轆轤之屬有

軍械需用之件若砲架及礮雷鐵墜之屬有廠屋需用之件若鐵柱鐵墊及鋪地鐵板之屬熟鐵廠所造有機器需用之件若偏心灣軸夾箍及各式扳手銷子起子螺絲之屬有輪船需用之件若挺桿搖桿汽罨桿天遮架柱之屬有鎗手需用之件若護手弓機簧管坯挑簧之屬有砲位需用之件若礮塞礮耳架扳手礮架鈎之屬所用之鐵七成用中國礦產三成購自外洋製器則視所宜配用之廠中能修船不能自造以船塢陜隘河小水淺故也近年推廣能造鍋爐及總機器上年四川設機器局其總機卽此廠所造規模較前開拓多矣

十四日辰刻拜發陳報放洋日期一摺並鈔稿咨外務部申初三刻率參隨

各員由洋務局啓行先是赴塘沽時李道經楚來見請附安平輪船至滬李道爲原任大學士文忠公之姪兩廣總督勤恪公之子也舟中接談言論開敏至是因續調爲申正抵馬頭呂尙書盛侍郎恩中丞暨英使馬凱英新任總領事滿思斐英駐滬總統兵官日本議約官小田切等均在海關碼頭相送裴副總稅司仍備開辦巡船送至吳淞南北洋海軍各輪俱聲礮致送申正三刻登曠角公司船名班哥而原定公司船名奧士地利亞抵滬始知該船向往來錫蘭島至馬賽之間中國及南洋海別有公司輪船接替故登是船詢知船主名樊倫梯尼船長四百英尺寬四十英尺喫重四千六百噸速率英海里十三里有半現喫水深二十三英尺船主一人大二副等共五人

司機七人由上海至錫蘭往來已多年矣北洋海軍統領葉祖珪副統領薩鎮冰來見請赴海圻兵輪閱看砲位因單舸往視此船與海容船均於戊戌年在英廠造成船桅有臺二重可發機砲以攻遠船頭置三百磅開花子快砲一座右有電機一人以足踐機則數千觔之砲上下左右無不如志兩旁列一百磅開花子快砲十二尊又小快砲二十一尊艙中有藥庫有子彈庫小彈以積儲之每運一櫃得子二十枚大彈之庫卽在大砲位右旁艙口周小鋼板艙中設轆轤懸二桶以運之葉祖珪言此砲旋轉甚捷施放亦極便利所惜運子稍遲未免有停砲候子之弊能設法改速方無遺憾云管帶薩鎮冰曾在北洋水師學堂肄業以高等累擢今職辦事認真爲海軍未易才

船中水師三百餘人整齊嫺熟以視前日所閱英國師船無不及也惜時已薄暮未及操演匆促返英公司船已列饌候晚餐矣北洋水師凡七船現在福州者二在高昌廟船塢者二在吳淞口者三海圻其一也船堅器利且係新式惟無大鋼甲船且船少未能成軍故暫寄南洋各口停泊云

十五日卯刻出吳淞口南午刻抵浙江洋面未初烟霧四合舟行緩頻放氣擊鐘以警來船未正霧甚有風因停輪戊初雨作霧止復起輪夜色蒼茫遙見烏嶼濛迥詢之則舟山也未幾見燈塔甚近知爲定海港各島其最向西者曰螺頭距螺頭東一里曰摘箬山距四里又四分里之一曰白龍山螺頭北列島最向西者曰馬秦山迤東曰盤嶼山又東曰鰲山此外小島甚夥潮